



## BELIEVERS EASTERN CHURCH

Office of the Metropolitan, Synod secretariat, St. Thomas Community, Thiruvalla, Kerala, India

### ലാറ്റിനീസ്തീ ലാഇജാമ

Mar/Apr 2023

ബയ്ബോ ആർസ്വിസപ ആരോ ബിസപഫോര, ദൌരി ആരോ ഡീകന ഫാദാര, ഇബാനജേലിസ്ട ആരോ അർഡർ അഫ സിസ്റ്റാർസ് ആരോ മുലുഗനാം ബിലിബാർസ് ഇസ്റ്റാർന് സാർച്ചനി ബയനോബോ ബിഫാ, ഫിസാ ആരോ ഗോത്ഥാര ജിട്ടനി മുഡാവ് ബോര ആരോ ഗാഹാമ ഹാമഗ്ലായനായഖ്യാ ജാസിഹരനായ ഥാബായ। അമേന!

ഖീസ്ട് നിയാവ അനജാഗ്രാഫോര,

ബിഫാ, ഫിസാ ആരോ ഗോത്ഥാര ജിട്ടനി മുഡാവ് ദയാ, അനഖാനായ ആരോ സാന്ധിഖ്യാ നാംസോരനി ജാഥോം ഥാഥോം!

ഗേഡേര ലെന്റ്ആ ഗോത്ഥാര ഗിർജ്ജനി ബയനിഖുഡ്ബോ ഗോനാസിന ഫർബാ। ബേയാവ ജോം ജിസുജോം ലോഗോസേ ക്രുസാവ ബിനി ഥൈനായ, ഫബജാനായ, ആരോ ഥാംഖാഫിന്നായസിമ ഹാന്ഥിയോ।

ദായോ ജേരൈ ജോം ബേ ബോസോരനി ലെന്റ്ഩി ജോബഥാ ബാഹാഗോആവ മോനഫൈബായ, ജായഖ്യാ ‘ഗോത്ഥാര സബത്ഥാ’ ഹോന്നാനൈ മിഥിഗൌ, ജായാ 3 എപ്പിലാവ ജാഗായോ ആരോ 9 ഖാലാരാവ ഇസ്റ്റേര രബിബാരജോം ജോബഥായോ, ആം ആർ'ജ ഖാലാമോഡി നാംസോരോ ബേ ഫർബനി സമാവ ആർ'ജ ആരോ ഉദൈ ബാസിനായനി ഗേജേരജോം ആത്മിക ബിത്ഥിഡാവ ഗോഖ്യാം ആരോ ബോരഗോനാം ജായോ, ബിദിനോ സാനൈ ഹയൈ സായഖ്'നാ ലാനായജോം ജോം ജോം സോരഗിദിം ഥാനായ സുബുങ്കോരനി ഥാഖായ ഖീസ്ട് നി ഥാന്ദൈ ജാനോ ഹായോ।

ദായോ ജിഹേശു ഥാബൈനോ ഗോത്ഥാര സബത്ഥായാവ ഹാബനോസൈ, ബേനിഖായനോ ആം നാംസോരനോ മാഖാസേ ബാഥ്രാഫോരഖ്യാ ബുന്നോ ഗോസോ ഖാലാമദാം ജായഖ്യാ ബിലിബാർസ് ഇസ്റ്റാർന് ചാർച്ചനി ബയ്ബോ ഫോത്ഥാരിഫോര ഖാലാമനോ ഹാഗൌ।

സേ: നാംഥാൻി ജായഗാനി ഗിർജ്ജയാവ ഗോത്ഥാര സബത്ഥാനി ഖുലുമനായ ഹാബാഫാറിയാവ ബാഹാഗോ ലാനോ ഗോസോ ഖാലാമനാനൈ സായഖ്'നാ ലാ। ജോം ഇസ്റ്റേര രബിബാരാവ ഗോത്ഥാര ഭ'ജാവ ബാഹാഗോ ലാനായജോം ജോം ഫാരുബു ജിസു ഖീസ്ട് നി ഥാംഖാഫിന്നായധ്യാ ഫാലിയോ ആരോ ഗാവസോരനി ഗോസോആവ രംജാനായ ആരോ ഖുസീജോം സാസേആ സാസേനോ ‘ജിസു ഖീസ്ട്'ആ ഥാംഖാഫിന്നബായ’ ഹോന്നാ ഹാമഗ്ലായോ।

നൈ: ഖീസ്ട് നി ഥാംഖാഫിന്നായനി ആസാനി രാദാബധ്യാ ഖോന്ത്ഥാനോ ഥാഖായ ഗാവ ഗാവഖ്യൈനോ ഗരന്ഥ ലാഹോനാംഗൌ ജായാ ഗുബുന്ഫോരജോം ലോഗോസേ ഗേരബോ സിഡാവ സോഖാജാനായ ആരോ ഫസഫിനജാനായധ്യാ ലാബോയോ। ബേ രാദാബധ്യാ ഥോനഹരജാനായ പാടല ആരോ ഗിബി ഗിർജ്ജനി ബിഫാഫോര ഫോസാവദാംമോന ആരോ ജോംസിസിമ ഹോലാംഡാം ജേരൈ ജോം 1 കരിന്തിയാറിഫോരനി ബാലാബ 15 സിരി 3-7 യാവ നുനോ മോനോ, “അം ജേഖ്യാ മോനബായ, ബേ ഗോനാസിനത്ഥാര ബാഥ്രാ, ബേഖ്യാ ആഡോ നാംസോരനോ ഹോബായ: സാസ്ഥോരാവ ലിരനായ ബാദി ഖീസ്ട്'ആ ജോം ഫാപഫോരനി ഥാഖ്യൈ ഥൈബായ। സാസ്ഥോരാവ ലിരനായ ബാദി ബിയോ ഫബജാദാം, ആരോ ഥാമതി സാനാവ ഥാംഖാഫിന്ദാം。” നാംഥാഡാ ബേഖ്യാ ബേബാദിയൈ ഖാലാമനോ ഹാഗൌ ജേരൈ സാനഫ്രോമബോ മാഖാസേ സമ ദിഹുന്നാനൈ ഗാവസോരനി സമാജനി ബൈസോര സുബുങ്കോരനി ഥാഖായ ആർ'ജ ഖാലാമനായ ആരോ ബിസോരഖ്യാ ജോഥോന ലാനായജോം ജായഫോര ബേരാമി, ആരോ ദുഖു ആരോ ഹാത്ഥാസാവ ഥാനായഫോരഖ്യാ ബാനജായനായജോം, ഗൈജാരോഡൈ ആരോ ഗോനാർഥി ജാനായഫോരഖ്യാ ജോഥോന ലാനായ ആരോ ഗാവസോരനി ബുനായ ആരോ മാവനായഫോരാവ അനസുലാ ആരോ അനഖാന്മാ ജാനായജോം।

**थामः** जुदि नोडो गावनि न'खर, न'सुं आरो मावथिलिआव सोरबा बैबादि सुबुंफोरखौ लोगो मोनो जायफोरा जिउनि गोब्राब अलखदजों थांनो गोनां जादों आरो बिसोरनो जरखा आर'जनि गोनां जादों, अब्ला नोडो बिखौ सानसे गिर्जायाव फैनो थाखाय हांखायनो हागौ जेराव नोंथानि दैरिया आर'ज खालामनानै बिनो आसा आरो फसंफिनजानाय होनो बिखौ मदद खालामनो हागौ। आरो नों फोथायग्राया गावनि दैरिजों लोगोसे ईसोरनि समाय होनायनि सायाव फोथायनाय आरो बरसा लानानै आर'ज खालामनायाव लोगो लाफानो हागौ।

**ब्रैः** सानफ्रोबो आर'ज खालामनो थाखाय सम आलादा खालामदि गोथार गिर्जा आरो समाज सिबिनायखौ खालामलांबाय थानो फोरबुआ जोंनि गिर्जाफोरेनफ्राय बांसिन लाइमोन सेंग्रा आरो सिख्लाफोरखौ थियारि खालामो। जोंनि फोरबु जिसु खीस्ट'आ जोंखौ आर'ज खालामनो थोन्दों जेरै जों सादु माथाय बालाब 9 सारि 37-38 आव फरायनो मोनो, “अब्ला जिसुआ गावनि सेलाफोरखौ होनदों, आबादआ गोबांथार, नाथाय मावग्राफ्रा इसेल’। आबादनि बिगबाया गावनि हुनि आबादखौ बुथुमनो मावग्राफोरखौ थोनहरनाय बादि बिनियाव खावलायदो।”

हारसिडै मोनसे थाँखि लादि सानफ्रोमबो नोंथाडा गावनि गथ'फोरनि थाखाय आर'ज खालामगोन जेन' बिसोरो ईसोरनि लिहरनायखौ मोनो हायो आरो जिउनि देरसिन मावनो हाथाव खामानि महरै बिखौ सिबिनाय हाबाखौ मावनो बिसोरो सायख 'यो।

**बा:** आरो जोबनायाव खीस्ट'नियाव आंनि आंगोनि फंबाय आरो बिनानावमोन, जोंनि आसानि बिथाया खीस्ट'नि थांखाँफित्राय जाया मांखरनि बारै जिउनि आसा होनानै जिउनि बयनिखुइबो गोब्राबसिन सोंलुनि फित्राय होयो। जिहेथु बियो गोथाडै दं, जों इयुनजों मोगा मोगि जानायखौ साहज, धर्ज आरो आसाजों खालामनो हागौ। बियो गोथाडै दड'लाय, जोंबो बिबादिनो बुनो हागोन जेरै सादु जहन 14:19 आव बुनाय दं। बेनिखायनो, गासैबो जाल्ला थापेआवबो सानफ्रोमबो आसा आरो नंगौ नोजोरजों थांनानै था आरो थांखाँफित्राय फोरबुनियाव गावनि बरसाखौ लाखिनायाव माल्लाबाबो लाजि नाडा। नोंथानि आत्मिक बिफा महरै, आं बे दावबायनायाव नोंथांजों लोगोसे दं आरो सानफ्रोमबो नोंथानि थाखाय आर'ज खालामो।

जों जोबनो गैयै स्नाडाव खामिनो जोंनि थांखाँफित्राय फोरबुनि दया आरो अनखांनायजों गोखों खालामजाथों!

गोथार गिर्जानि सिबिनाय हाबायाव,

खीस्ट'नियाव नोंथानि बिफा

आथानेसियास यहान सेथि मेट्रपलिटान

**बिथोनः** अन्नानै थि खालामदि फोथायारिफोरखौ थुलुंगा होनायनि थाखाय गंफ्रोम जायगानि गिर्जाफोरव बेयो फरायजायो।